

1.16 P  
25/9/79

PLAN DE OPERACION

Programa Regional de Desarrollo Cultural

Año 1979

1. DATOS GENERALES

Cuenta: 35-79-53C-658-C11

1.1. Título del Proyecto: Catalogación Automatizada Centralizada		País: Chile
1.2. División Acción Cultural		Unidad Información, Comunicación y Difusión Cultural
1.3. Institución (nombre y dirección): Dirección de Bibliotecas, Universidad Católica de Chile, Casilla 114-D, Santiago, Chile		Coordinador: María Teresa Sanz B-M
Fecha Iniciación: Enero 1978	Duración: 2 años	Naturaleza: Nuevo ( ) * Continuación (x)

2. DESCRIPCION

2.1. Objetivos:

1. Ensayar el modelo de formato MARC en su versión MARCAL, para servir de base a la catalogación cooperativa de las bibliotecas universitarias de Chile
2. Estudiar el costo de la automatización de la operación básica de la catalogación
3. Ofrecer una base para la catalogación cooperativa interuniversitaria y sus derivados

Objetivos específicos para 1979:

1. Implementar el sistema computacional  
Clasificación de libros según el modelo MARCAL adoptado

2. Efecto Multinacional:

La experiencia chilena en la aplicación del modelo de formato MARC y en el estudio del costo de la automatización aplicada a la catalogación se pondrá en conocimiento de los otros países de América Latina.

2.3. Acciones Propuestas:

1. Implementación del Sistema Computacional mediante: a) Validación de datos de entrada; b) Creación y actualización de archivo en cinta magnética y listado de tarjetas; c) Diseño de programa generador de informes según fecha de adquisición y número de clasificación; d) Diseño de programas generadores de informes estadísticos
2. Catalogación de libros según el modelo MARCAL adoptado.

\* Sujeto a cumplimiento por parte del país del Artículo 29.

3. INSUMOS SOLICITADOS

3.1. Adiestramiento:	3.2. Viajes:
3.3. Publicación:	3.4. Equipo:
3.5/6. Contrataciones (visitantes y locales): Contratación de recursos de análisis, de programación y de computación \$10.000 Contratación de personal local 2.500	3.7. Otros costos

CALENDARIO DE DESEMBOLSOS

ACTIVIDADES	Año Anterior 19 78	Año 19 79				TOTAL	Estimado Próximo Año 1980
		Enero-Marzo	Abril-Junio	Julio-Sept.	Oct.-Dic.		
3 Becas							
4 Viajes	5.0						
5 Documentos							
6 Equipo							
8 Contratos	4.0		8.5	4.0	12.5	--	
9 Otros costos							
<b>TOTAL</b>	9.0		8.5	4.0	12.5	--	

Preparado por:

Carmen Rovira  
Especialista

Fecha: 4/10/79

Revisado por:

Chavin  
Jefe Unidad o Div.

Fecha: 4/10/79

Sometido por:

Director Departamento

Fecha: \_\_\_\_\_

COMISION NACIONAL DE INVESTIGACION  
CIENTIFICA Y TECNOLOGICA  
DIRECCION DE ASISTENCIA  
TECNICA INTERNACIONAL

REPUBLICA DE CHILE  
ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS  
Formulario para presentación de Proyectos  
PROGRAMA NACIONAL DE COOPERACION TECNICA  
(PNCT) 1978-1979  
(Para completar por la Secretaría General)

PROGRAMA.....  
AREA TECNICA.....  
PROYECTO MULTINACIONAL.....

---

PAIS: CHILE.....

PROYECTO NACIONAL: Catalogación automatizada centralizada (usando  
MARCAL) de las bibliotecas de la Universidad Ca-  
tólica, como base para posterior catalogación coo-  
perativa de las Universidades de Chile. (2ª etapa)

ORGANISMO DE ENLACE: COMISION NACIONAL DE INVESTIGACION CIENTIFICA  
Y TECNOLOGICA.

FUNCIONARIO RESPONSABLE: PRESIDENTE DE CONICYT.

INSTITUCION NACIONAL RESPONSABLE: DIRECCION DE BIBLIOTECAS-UNIVERSI-  
DAD CATOLICA DE CHILE.

FUNCIONARIO RESPONSABLE: María Teresa Sanz B-M.

INSTITUCIONES PARTICIPANTES:.....

DURACION TOTAL: 1 años      FECHA DE INICIO: 19 de enero de 1979.....  
(No antes del 1º-I-79)

FECHA DE TERMINACION PROYECTADA: 31 de diciembre de 1979.....

---

---

RESUMEN DE COSTOS  
Año 1979

COSTO OEA	\$ 12.500
CONTRAPARTE NACIONAL	56.000
OTRAS FUENTES	.....
TOTAL	\$ 68.500

PAIS: CHILE  
PROYECTO NACIONAL: Catalogación automatizada centralizada (usando MARCAL) de las bibliotecas de la Universidad Católica, como base para posterior catalogación cooperativa de las Universidades de Chile (2ª Etapa).

I. JUSTIFICACION DEL PROYECTO (Ya iniciado en 1977)

De todas las etapas de preparación del libro para su uso la más costosa en tiempo y requerimiento de personal profesional capacitado es la clasificación y catalogación de libros.

Este costo se multiplica por el número de bibliotecas que adquieren el mismo título (1).

Los avances tecnológicos en el campo de la computación, de la comunicación y de la ciencia de la información han permitido resolver éste y otros problemas en las bibliotecas y centros de documentación de países más desarrollados que el nuestro.

Por medio de una cooperación interbibliotecaria interinstitucional se ha sido posible distribuir entre todas las bibliotecas participantes el peso de las tareas de catalogación (2), y como consecuencia han podido compartir sus recursos y servicios.

(1) Según un estudio de O.E.A. "el costo de catalogar el mismo libro en 1.000 bibliotecas es igual al costo original de la impresión de una edición promedio de 3.000 ejemplares. Según el mismo estudio "en la actualidad un mismo libro nuevo puede ser adquirido por 765 diferentes bibliotecas en América Latina por lo que pueda encontrarse catalogado independientemente 765 veces y de muy diversas formas.

(2) El proceso de "catalogación de libros" incluye la clasificación, catalogación propiamente tal, análisis de las materias contenidas en el libro, producción y duplicación de fichas.

La escasa experiencia en América Latina en el uso de computadoras en las bibliotecas, la dificultad de adaptar a nuestros medios y a nuestra lengua los modelos de automatización de la catalogación desarrollados en países de otras regiones, además de un justificado temor a su alto costo, medido solamente por su aplicación en bibliotecas individuales y en tareas restringidas, han retrasado la aplicación de la tecnología moderna a la ampliación y racionalización de los servicios bibliotecarios.

La traducción al español del MARC (Machine Readable Cataloging) de la Biblioteca del Congreso de Washington con proyecciones de uso universal (ha sido adoptada por Canadá, Gran Bretaña, Francia, España, Alemania, etc.), ha sido hecha y aplicada recientemente por la O.E.A. con el nombre de MARCAL (MARC para América Latina).

MARCAL Es la traducción de MARC y proporciona amplias alternativas y posibilidades en su uso. Por tanto, cada biblioteca, grupo de bibliotecas o país que decida adoptarlo deberá hacer sus decisiones tomando en cuenta sus necesidades, costos y beneficios.

Las bibliotecas de la Universidad Católica, que en la actualidad forman un sistema con una organización que contempla una centralización de sus procesos técnicos (adquisición y catalogación) y descentralización de servicios, es un lugar apropiado para realizar la experiencia de uso de MARCAL en la catalogación de su material bibliográfico y en las posibilidades de obtener subproductos de este trabajo: catálogo centralizado, listas de adquisiciones, bibliografías por materia, disseminación selectiva y personalizada de noticias de libros ingresados, etc..

Cuenta también la Universidad Católica, con un Centro de Computación donde llevar a cabo la experiencia.

Por otra parte y a iniciativa de la Dirección de Bibliotecas de la Universidad Católica de Chile, se ha creado en el Consejo de Rectores, una Comisión Coordinadora de las bibliotecas universitarias de Chile.

Esta comisión está abocada actualmente a la investigación de la situación actual de las bibliotecas de las Universidades y al estudio de las tareas susceptibles de realizar en forma cooperativa y de los recursos y servicios que señala factible compartir.

La experiencia de catalogación automatizada que propuso la Universidad Católica y para la cual solicitó ayuda de OEA, obteniendo ya una parte en 1978, podrá servir de punto de partida al programa de catalogación cooperativa interuniversitaria de Chile.

La presente solicitud tiene por objeto continuar el programa comenzado en 1978 que contempló:

- a) Análisis del sistema de Catalogación centralizado de todas las bibliotecas de la Universidad Católica.
- b) Adiestramiento en Centros de Catalogación centralizada automatizada en E.E.U.U. de 1 ingeniero y 2 bibliotecarios.
- c) Refuerzo de 5 meses/h al Departamento de Catalogación.

## 1. Descripción de objetivos generales del Proyecto

Este Proyecto pretende:

- a) Ensayar el modelo de formato MARC en su versión MARCAL aplicándolo a nuestro medio e idioma, para servir de base a la catalogación cooperativa de las bibliotecas universitarias de Chile y poner esta experiencia a disposición de las bibliotecas de América Latina.
- b) Estudiar el costo de la automatización de la operación básica de la catalogación y de los posibles derivados.
- c) Ofrecer una base para la catalogación cooperativa interuniversitaria y sus derivados: catálogos colectivos, bibliografías, estudio de re cursos bibliográficos, etc..
- d) Poner la experiencia chilena en conocimiento de otros países de América Latina.

## Objetivos del Proyecto parcial 1979

- a) Implementar el Sistema Computacional
  - Validación de datos de entrada.
  - Creación y actualización de archivo en cinta magnética y listado de tarjetas.
  - Diseño de programa generador de informes según fecha de adquisición y número de clasificación.
  - Diseño de programas generadores de informes estadísticos.
- b) Clasificación de libros según el modelo MARCAL adoptado.

## 2. Metas verificables del Proyecto General

- a) Coordinación del Departamento de Catalogación con el Centro de Computación (forma de entrega de datos, diseño worksheets, etc.).
- b) Programas computacionales.
- c) Documentación del software involucrado en el Proyecto.
- d) Evaluación del costo de la puesta en marcha del sistema computacional y de su mantención mensual.

Metas verificables del Proyecto parcial para 1979

- a) Informe de los costos y alcance de implementación del sistema.
- b) Número de libros que se clasificarán por MARCAL (5.000) y entrarán a la base de datos (número depende de los costos).

INSUMOS REQUERIDOS

(Expresado en miles de dólares de los Estados Unidos de Norte América)

1. Aporte de la CEA

Actividad y tipo de	Especialidad	Total 1979	
		Duración	Costo Est. US\$
	Recursos de análisis contratado con CECICO (Centro de Computación)	8 meses	6.000
	Recursos de programación	4 meses	3.000
	Recursos de computador		1.000
Personal	Refuerzo personal Depto. Catalogación		2.500
Subtotal			12.500

## II. INSUMOS REQUERIDOS

(Expresado en miles de dólares de los Estados Unidos de Norte América)

### 2. Aporte del país

Actividad y tipo de insumo	Especialidad	Total 1979	
		Duración m/h	Costo Estimativo US\$
Personal técnico	Del personal técnico del Depto. de Catalogación compuesto por 11 personas, 2 se dedicarán a trabajar en el proyecto.	11 meses	11.000
Personal administrativo			
Locales, instalaciones, equipo.	Area del Depto. de Catalogación (65 m <sup>2</sup> ) Area del Centro de Computación (180 m <sup>2</sup> )		
Equipos y bibliotecas	Material y tiempo del Computador pagado por la Universidad		2.000
	Colección de Instrumentos Bibliográficos del Depto. de Catalogación		43.000
Subtotal			56.000